

**Сведения о претенденте, участвующем в конкурсе на замещение  
должности (доля ставки) \_\_\_\_\_доцент,0,5 ставки\_\_\_\_\_**  
**Кафедра \_\_\_\_\_английского языка \_\_\_\_\_**  
**(научная специальность \_\_10.02.04 – Германские языки \_\_\_\_\_)\***

Ф.И.О.	Чистов Владимир Алексеевич
Ученая степень	Кандидат филологических наук
Ученое звание	доцент
Научно-педагогический стаж	41 год
Количество публикаций за последние 3 года в изданиях, индексируемых РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	4
Индекс Хирша по РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	1
Количество заявок, поданных за последние три года, с целью получения финансирования на выполнение научных исследований:	
- от российских научных фондов	
- от зарубежных научных фондов	
- из других внешних источников	
Количество договоров на выполнение научных исследований, в которых за последние три года претендент участвовал в качестве руководителя/ ответственного исполнителя/ исполнителя; договоров на выполнение экспертных работ; тревел-грантов и т.п.	
- с СПбГУ	
- с российскими научными фондами	
- с зарубежными научными фондами	
- с другими внешними организациями	2
Опыт научного руководства и консультирования за последние 3 года:	
- число ВКР бакалавров/специалистов	
- число диссертаций магистерских/кандидатских/докторских	
- число выпускников аспирантуры	
Опыт учебно-методической работы за последние 3года:	
-число разработанных и реализованных учебных курсов	
-число учебников, учебных пособий, прошедших редакционно-издательскую обработку	1
Иная информация, предоставленная по инициативе претендента	

\* Настоящие сведения о претенденте, участвующем в конкурсе на замещение должности НПР СПбГУ, размещаются на сайте СПбГУ в соответствии с п.3.4. Положения о порядке замещения должностей научно-педагогических работников СПбГУ, утвержденного приказом и.о. Ректора от 27.08.2015 № 6281/1.

**СПИСОК**  
**опубликованных и приравненных к ним**  
**научных и учебно-методических работ**  
**Чистова Владимира Алексеевича**

**2013-2016**

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
<b>I. Научные труды</b>					
	Нетривиальные прономинальные соответствия в английских переводах русских конструкций, выражающих категориальные ситуации персональности.	Печ	Материалы XLII международной филологической конференции. Актуальные проблемы переводоведения. СПб, 2013. С. 86-92.	0,5	
	Типы совмещенного употребления местоимений в английском переводном нарративе.	Печ	Университетское переводоведение. Выпуск 12. Материалы XII международной научной конференции по переводоведению «Федоровские чтения». СПб, 2013. С. 485-493.	0,6	
	Межкатегориальные связи функционально семантических полей модальности и персональности в переводческом аспекте.	Печ	Материалы 43 международной филологической конференции «Федоровские чтения». Актуальные проблемы переводоведения. СПб, 2014. С. 127-134	0,6	
	Категория репрезентации в переводоведческом аспекте	Печ	XLV Международная филологическая научная конференция. Тезисы докладов. СПб, СПбГУ, 2016. С. 518-519.	0,1	
	Русско-английские переводческие трансформации, связанные с особенностями функционально-семантических полей персональности в двух языках.	Печ	Новый взгляд. Международный научный вестник. 2016. № 15. Центр развития научного сотрудничества (Новосибирск). С. 84-91.	0,5	
	Категория репрезентации в переводческом аспекте	Печ	Материалы 45 международной филологической конференции «Федоровские чтения». Актуальные проблемы переводоведения. СПб,	0,5	

			2016. С. 93-100		
	Взаимодействие функционально-семантических полей таксиса, обусловленности и персональности в английских переводах "Анны Карениной"	Печ	Англистика XXI века. Сборник статей по материалам VIII научно-методической конференции, посвященной памяти профессора С.В.Воронина. СПб, 2016. С. 261-265	0,3	
<b>II. Учебно-методические работы</b>					
	Категориальные ситуации персональности в английских переводах романа Л.Н.Толстого "Анна Каренина"	Печ	СПб, Политехника-принт, 2016	3,4	

**Наиболее значимые работы за предшествующие годы (указываются по усмотрению соискателя)**

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
<b>I. Научные труды</b>					
<b>II. Учебно-методические работы</b>					

Общее количество опубликованных работ: 8

Количество публикаций, индексируемых в наукометрических базах данных:  
РИНЦ \_4\_\_\_ /Web of Science Core Collection \_\_\_\_\_ /Scopus \_\_\_\_\_

Индексы Хирша:

РИНЦ \_1\_\_\_ / Web of Science Core Collection \_\_\_\_\_ /Scopus \_\_\_\_\_

ResearcherID (при наличии): E-6628-2016

Соискатель

В.А.Чистов